



Gửi những huynh đệ tử muội kim cương thân yêu nhất đã hội ngộ cùng nhau do nghiệp lực và nguyện lực đặc biệt,

Hôm nay là mùng 2 Tết theo Tạng lịch, một ngày mà những học trò của Lamasang không thể quên, đặc biệt là những ai luôn giữ Ngài trong tim hoặc trong đức tin để luôn nhớ tưởng tới Guru.

Có là một nguyên tắc tối quan trọng cho tất cả các thực hành Mật tông, một nguyên tắc tối thượng để tôn vinh đạo sư từ bi của mình, cho dù Ngài còn sống hay đã qua đời. Mật điển Ati Array nói rằng người ta nên đếm chính xác năm, tháng, ngày và giờ kể từ khi vị đạo sư từ bi qua đời. Người ta nên tưởng nhớ điều này thông qua thực hành Guru Yoga, hoặc thực hiện một lễ cầu nguyện vào ngày kỷ niệm để báo đáp lòng tốt vĩ đại của guru. Nếu làm được điều đó, người ta có thể tích lũy công đức to lớn, nếu không thì samaya của người ta trở nên bất tịnh.

Chúng tôi, từ đầu năm mới cho đến ngày 15 của tháng đại thần thông này, đã cúng dường hàng ngàn ngọn đèn bơ, hoa, nước, hương và các phẩm vật cúng dường khác, để nhớ tưởng tới Lamasang thân yêu của chúng ta, kể từ khi ngài viên tịch vào năm 2009.

Trong suốt những năm qua chúng tôi đã duy trì các hoạt động tương tự trong đó Thầy, các thị giả của Thầy cùng các hành giả thuộc các trung tâm nhập thất, đã cùng nhau thực hiện [các nghi lễ] bắt đầu từ ngày thứ hai của mỗi năm mới.

Thầy muốn chia sẻ thông tin này với tất cả các bạn đệ, từ chính ngôi nhà của mình, các bạn có thể tham gia vào các hoạt động này, trong ý nghĩ, trong công phu hành trì và cúng dường của các bạn, như chúng tôi đang làm ở đây. Một lần nữa, điều này sẽ giúp tích lũy công đức và thanh tịnh hóa những tiêu cực, bất tịnh của chính các bạn.

Thầy rất vui khi thấy rằng nhiều người trong số các bạn đã không quên về Lamasang yêu quý của chúng ta, ngày kỷ niệm của ngài, những cách thức không thể đoán trước của Ngài và lòng bi mẫn vô hạn của Ngài.

Bằng cách nghĩ tưởng và nói về Lamasang, bằng cách ghi nhớ những gì Ngài đã nói với các bạn và những điều các bạn đã làm với Ngài, bạn duy trì và nâng cao Samaya của mình với Lamasang. Tôi chân thành cảm ơn tất cả các bạn về niềm tin không thay đổi, sự kết nối minh bạch, tình yêu và ước nguyện, cùng samaya không hư hoại của các bạn với Ngài.

Hungkar Dorje
Ngày 13.02.2021



Dearest Dharma sisters and brothers brought together by special karma and aspirations,

It is during the second day of the new year of the Tibetan calendar, a day which is not forgotten by those following Lamasang, especially those followers who keep him in their hearts or in faith to commemorate the guru.

It is a very important principle of all tantric practice, a primary principle to honor one's kind guru, whether the guru is present or has passed away. The Great Ati Array tantra said that one should count the exact year, month, date and hour from the passing of the kind guru. One should commemorate this through guru yoga practice or performance of a prayer festival on the anniversary to repay the great kindness of the guru. If one does that, one can accumulate great merit, otherwise one's samaya becomes impure.

We have been offering thousands of butter lamps, flowers, water offerings, incense and other offering materials from the beginning of the new year until the fifteenth of this miracle month for the anniversary of our dear Lamasang since he passed away in 2009.

We have maintained the same activities for all these years which I, my attendants, and the practitioners from the meditation centers performed together from the second day of the new year.

I want to share this information with all of you so you can participate in these activities through your thoughts and in doing practices and making offerings, like we do here, from your own homes. Again, this will accumulate merit and purify your own negativities as well.

I am very pleased to see that many of you have not forgotten about our beloved Lamasang, his anniversary, his unpredictable ways, and his limitless compassion.

By thinking and talking about Lamasang, by remembering what he told you and the things you did with him you sustain and enhance your Samaya with Lamasang. I am gratefully thanking all of you for your unchangeable faith, clear connection, aspirational love, and unbreakable samaya with him.

Kung Kar Dorje
2021/2/ 13